

DOMICILE - HOMECARE

CONTACT PLUS

Réhausses-WC
Toilet raiser
Toilettensitzerhöhungen

FR - Notice d'utilisation

EN - Instructions for installation and use

DE - Bedienungsanleitung

ES - Instrucciones de uso

PT - Instruções de utilização

PL - Instrukcja użycia

HU - Használati útmutató

TR - Kullanım kılavuzu

IT - Istruzioni per l'uso

NL - Gebruiksaanwijzing

SI - Navodila za uporabo

HR - Upute za uporabu

GR - Εγχειρίδιο κατόχου

RO - Instrucțiuni de utilizare

CZ - Uživatelský manuál

SR - Uputstvo za upotrebu

EE - Kasutusjuhend

LT - Vartotojo vadovas

LV - Lietotāja rokasgrāmata

 **FABRICANT**

HERDEGEN SAS,
46bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2024

DISTRIBUTEUR

 **MANUFACTURER**

HERDEGEN SAS,
46bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2024

DISTRIBUTOR

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.








Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.








HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.








You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

The HACARE team

	FR	EN	DE	ES	PT	PL
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli
	Consulter les instructions d'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Attention : précautions ou restrictions d'utilisation	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Identyfikacja i adres producenta
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. waga pacjenta
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	Deklaracja CE
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Wyrób medyczny
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Waga

	HU	TR	IT	NL	SI	HR
	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni	Voor gebruik de handleiding lezen	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe
	Tartsa be a biztonsági utasításokat	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute
	Gyártó azonosítása és címe	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identificazione e indirizzo del produttore	Identificatie en adres van de fabrikant	Identifikacija in naslov proizvajalca	Identifikacija i adresa proizvođača
	Max. beteg súlya	Maks. hasta ağırlığı	Peso massimo del paziente	Max. gewicht van de patiënt	Max. teža pacienta	Max. težina pacijenta
	CE megfeleléség	CE uygunluğu	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija
	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj
	Súly	Ağırlık	Peso	Gewicht	Utež	Težina

	RO	GR	CZ	SR	ES	LT	LV
	Explicarea simbolurilor	Επεξήγηση Συμβόλων	Vysvětlení symbolů	Opis simbola	Sümbolite tähendus	Simbolių reikšmė	Simbolu nozīme
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας	Před použitím si přečtete návod k použití	Pročitajte uputstvo pre upotrebe	Vaata kasutusjuhiseid	Peržiūrėkite naudojimo instrukcijas	Skatīt lietošanas instrukcijas
	Respectați instrucțiunile de siguranță	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση	Dodržujte bezpečnostní pokyny	Pridržavajte se bezbednosnih uputstava	Ettevaatust: ettevaatusabinõud või kasutuspiirangud	Atsargiai: atsargumo priemonės ar naudojimo apribojimai	Uzmanību: piesardzības pasākumi vai lietošanas ierobežojumi
	ID-ul și adresa producătorului	Αναγνωριστικό και διεύθυνση του κατασκευαστή	Identifikační číslo a adresa výrobce	Naziv i adresa proizvođača	Tootja identifitseerimine ja aadress	Gamintojo identifikavimas ir adresas	Ražotāja identifikācija un adrese
	Max. greutatea pacientului	Μέγιστο βάρος ασθενή	Max. hmotnost pacienta	Maksimalna težina pacijenta	Maksimaalne patsiendi kaal	Didžiausias paciento svoris	Maksimālais pacienta svars
	Conformitate CE	CE Συμμόρφωση	CE shoda	CE usaglašenost	CE konformism	CE atitiktis	CE atbilstība
	Aparat medical	Ιατρική Συσκευή	Zdravotnický prostředek	Medicinsko sredstvo	Meditsiiniseade	Medicinos priemonė	Medicīniskā ierīce
	Greutate	Βάρος	Hmotnost	Težina	Kaal	Svoris	Svars

FR	CONSERVATION	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité.	NORMES ET BREVETS	Les réhausses-WC Contact Plus et Contact Plus Néο sont déclarées comme dispositifs médicaux au sens du Règlement (UE) 2017/745.
EN	STORAGE	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	STANDARDS AND PATENTS	The Contact Plus and Contact Plus Neo toilet raisers are declared as medical devices within the meaning of Regulation (EU) 2017/745.
DE	AUFBEWAHRUNG	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen.	NORMEN UND PATENTE	Die Toilettensitzerhöhungen Contact Plus und Contact Plus Neo werden gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 als Medizinprodukte erklärt.
ES	CONSERVACIÓN	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	NORMAS Y PATENTES	Los elevadores WC Contact Plus y Contact Plus Neo se declaran como dispositivos médicos en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.
PT	CONSERVAÇÃO	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	NORMAS E PATENTES	Os elevadores WC Contact Plus e Contact Plus Neo são declaradas como dispositivos médicos nos termos do Regulamento (UE) 2017/745.
PL	PRZECHOWYWANIE	Ten dokument towarzyszący powinien być przechowywany w pobliżu produktu w miejscu do tego przeznaczonym. Powinien być chroniony przed wszelkimi elementami i substancjami, które mogą zagrażać jego doskonałej czytelności.	NORMY I PATENTY	Podstawki toaletowe Contact Plus i Contact Plus Neo są uznane za wyroby medyczne w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2017/745.
HU	TÁROLÁS	Ez a kísérő dokument a termékkel együtt kell tartani egy erre a célra kijelölt helyen. Védeni kell minden olyan elem és anyag ellen, ami veszélyeztetheti tökéletes olvashatóságát.	SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOZÁS	A Contact Plus és Contact Plus Neo WC emelők az EU 2017/745 számú rendelet értelmében orvostechnikai eszköznek nyilvánítták.

TR	<u>SAKLAMA</u>	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır	<u>STANDARTLAR VE PATENTLER</u>	Contact Plus ve Contact Plus Neo tuvalet yükselticileri 2017/745 yönetmeliğinin anlamı doğrultusunda tıbbi cihaz olarak ilan edilmiştir.
IT	<u>CONSERVAZIONE</u>	Questo documento di accompagnamento deve essere conservato vicino al prodotto in un luogo destinato a tale scopo. Deve essere protetto da qualsiasi elemento o sostanza che comprometta la sua perfetta leggibilità.	<u>NORME E BREVETTI</u>	Le alza WC Contact Plus e Contact Plus Neo sono dichiarati dispositivi medici ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745.
NL	<u>BEWARING</u>	Dit begeleidend document moet bij het product worden bewaard op een daarvoor bestemde plaats. Het moet worden beschermd tegen elk element en elke stof die de perfecte leesbaarheid ervan zou kunnen schaden.	<u>NORMEN EN OCTROOIEN</u>	De Contact Plus en Contact Plus Neo toiletverhogers worden beschouwd als medische hulpmiddelen in de zin van Verordening (EU) 2017/745.
SI	<u>HRANJENJE</u>	Ta spremljajoči dokument je treba hraniti v bližini izdelka na mestu, namenjenem za to. Zaščititi ga je treba pred vsakim elementom in snovjo, ki bi lahko ogrozila njegovo popolno berljivost.	<u>STANDARDI IN PATENTI</u>	Razširitve stranišč Contact Plus in Contact Plus Neo so razglašene za medicinske pripomočke v smislu Uredbe (EU) 2017/745.
HR	<u>ČUVANJE</u>	Ovaj popratni dokument mora se čuvati u blizini proizvoda na mjestu određenom za tu svrhu. Mora biti zaštićen od bilo kojeg elementa i tvari koji bi mogli ugroziti njegovu savršenu čitljivost.	<u>NORME I PATENTI</u>	Contact Plus i Contact Plus Neo wc usponi proglašavaju se medicinskim uređajima u smislu Uredbe (EU) 2017/745.
GR	<u>ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ</u>	Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να διατηρείται κοντά στο προϊόν, σε έναν χώρο που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. Πρέπει να προστατεύεται από όλα τα στοιχεία και ουσίες που θα μπορούσαν να απειλήσουν την τέλεια αναγνωσιμότητά του.	<u>ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ</u>	Οι ανυψωτήρες τουαλέτας Contact Plus και Contact Plus Neo δηλώνονται ως ιατροτεχνολογικά προϊόντα σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745.
CZ	<u>SKLADOVÁNÍ</u>	Tato uživatelská příručka by měla být uložena v blízkosti výrobku na místě k tomu určeném. Musí být chráněn před všemi prvky a látkami, které by mohly ohrozit jeho dokonalou čitelnost.	<u>STANDARDY A PATENTY</u>	Nástavce na toaletu Contact Plus a Contact Plus Neo jsou deklarovány jako zdravotnické prostředky ve smyslu nařízení (EU) 2017/745.
SR	<u>SKLADIŠTENJE</u>	Ovo uputstvo za upotrebu treba čuvati u blizini proizvoda, na mestu predviđenom za tu namenu. Mora biti zaštićeno od svih elemenata i materija koje bi mogle ugroziti njegovu besprekornu čitljivost.	<u>STANDARDI I PATENTI</u>	Dodaci za wc šolju Contact Plus i Contact Plus Neo su deklarirani kao medicinski proizvodi u smislu Regulative (EU) 2017/745.
EE	<u>SALVESTUS</u>	See kaasasolevat dokumenti tuleb hoida toote läheduses, selleks otstarbeks mõeldud kohas. See peab olema vaba igasugustest elementidest või ainetest, mis ohustavad selle täiuslikku loetavust.	<u>STANDARDID JA PATENDID</u>	Contact Plus ja Contact Plus Neo WC pikendajad on kuulutatud meditsiiniseadmeteks määruse (EU) 2017/745 tähenduses.
LT	<u>SANDĖLIAVIMAS</u>	Ši naudotojo instrukcija turi būti laikoma šalia priemonės jai skirtoje vietoje. Ji turi būti apsaugota nuo elementų ir medžiagų, kurios gali ją paveikti.	<u>STANDARTAI IR PATENTAI</u>	Contact Plus ir Contact Plus Neo tualetu paaukštėjimai yra medicinos priemonė, kaip apibrėžta Reglamente (ES)2017/745.
LV	<u>UZGLABĀŠANA</u>	Šī lietošanas instrukcija jāglabā pie izstrādājuma, tam paredzētā vietā. Tā jāaizsargā no jebkādiem ārējiem faktoriem un vielām, kas varētu pasliktināt tās salasāmību.	<u>STANDARTI UN PATENTI</u>	Contact Plus un Contact Plus Neo WC pagarinātāji ir deklarēti kā medicīniskās ierīces Regulas (ES) 2017/745 nozīmē.



							
Contact Plus Neo - 500200n	11 cm	37 cm	41 cm	38,5 x 35 cm	26 x 21 cm	185 kg	2 kg
Contact Plus Neo - 500250	14 cm	37 cm	41 cm	38,5 x 35 cm	26 x 21 cm	185 kg	2,5 kg
Contact Plus Neo - 500300n	11 cm	37 cm	41 cm	38,5 x 35 cm	26 x 21 cm	185 kg	2,8 kg
Contact Plus Neo - 500350	14 cm	37 cm	41 cm	38,5 x 35 cm	26 x 21 cm	185 kg	3 kg

FR - Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour installer cet article et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Eviter une inclinaison excessive du buste vers les côtés, vers l'avant ou l'arrière. Risque de basculement.
- Ne pas s'asseoir sur le couvercle (pour les modèles qui en sont équipés).
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil).
- Ne pas utiliser en extérieur mais uniquement sur les toilettes.
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : Ne pas se mettre à genoux, ni debout sur le produit.
- Respecter TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Une fois que vous avez assemblé et installé le produit, assurez-vous que celui-ci est stable sur les toilettes avant de l'utiliser.
- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre produit par votre revendeur spécialisé.
- Toujours vérifier la stabilité avant utilisation.



- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant (qualite@hacare.com) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient

est établi.



- Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Destination d'usage : Ce rehausse WC a pour objectif principal de faciliter, sécuriser l'installation et les transferts (passage debout-assis, et inversement) sur les WC. Cette aide technique est généralement recommandée pour les personnes ayant des difficultés à se relever de leurs WC, présentant des difficultés de mobilité, un manque de force des membres inférieurs ou des troubles de la marche.

Indications :

- Manque de contrôle du tronc
- Troubles de l'équilibre
- Personne ayant du mal à s'asseoir et se relever
- Raideurs musculaires dans le dos et les hanches
- Faiblesse des membres inférieurs
- Après une opération de la hanche

Contre-indications :

- Troubles cognitifs, troubles importants de l'équilibre ou l'impossibilité de s'asseoir ou de rester assis.
- Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.
- Autres contre-indications à définir par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient

3. INSTALLATION

Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Ces articles sont destinés à surélever les WC afin

de faciliter le relevage.

- 1-Relever la lunette et le couvercle des WC.
- 2-Enfoncer le rehausse WC sur la cuvette.
- 3-Vérifier que les lèvres débordent à l'extérieur et à l'intérieur de la cuvette. Ne pas utiliser en cas de doute pour votre sécurité.
- 4-Vérifier la stabilité avant utilisation.
- 5-Pour enlever le produit, le déboîter en le tirant vers le haut. Pour le remettre en place, reprendre au point 1.

Location: Si le produit a été entretenu régulièrement et correctement et après un nettoyage complet et une désinfection, il peut à nouveau être mise en location. Les actions suivantes doivent être effectuées lors de l'entretien avant nouvelle location :

- 1- Evaluation visuelle : assurez-vous que le produit ne présente aucun défaut ou dommage.
- 2- Evaluation des fonctions : assurez-vous que le fonctionnement du produit n'a pas été altéré et réparez-le le cas échéant.
- 3- Nettoyage et désinfection : ce produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits ménagers conventionnels ne contenant pas de chlore.



Attention : Ce produit ne peut être loué à condition d'avoir été correctement nettoyé. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article et doit être livré lors de la nouvelle location.

4. ENTRETIEN

Le rehausse WC doit être nettoyé quotidiennement avec un nettoyant non-abrasif. Il peut être nettoyé avec des produits non chlorés de type Surfaniol (laboratoires Anios), ou avec de l'eau et du savon. La stérilisation est possible à 90°C avec une humidité de l'air à 80 % pendant 5 minutes. Nettoyer le produit après chaque utilisation avec de l'eau tiède et des produits non chlorés.



Attention : n'utilisez jamais de produits corrosifs, abrasifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

5. TRAITEMENT DE DÉCHETS

Veillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir tableau page 6. Ces produits sont biocompatibles. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales, Durée de vie : 2 ans.

EN

- Please read these safety instructions carefully before use and keep them for future question.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- Always consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- Do not lean out of the raised seat to avoid falling out of the device.
- Do not seat or step on the lid.
- Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use outside but only inside and on standard toilet bowls.
- Use only as a raised toilet seat and in proper way : don't knee or step on the product, don't seat on the lid.
- Always observe the weight limit on the labeling of your device.
- No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.

- After assembling the product, make sure that it is securely locked and fixed before using.
- In case you didn't use your raised seat for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- Always check the stability before using.



- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer (qualite@hacare.com) and the competent authority of the member state in which the user and/or the patient is established.



- The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Intended use: A raised toilet seat is used to raise the height of a toilet to a comfortable level, making it easier to sit down and get up. Raised toilet seats make it easier to use the toilet independently, maintaining dignity and privacy for anyone with impaired mobility. Raised toilet seats can be used at home or in nursing homes.

Indication

- Lack of trunk control, Weakness in lower extremities
- Loss of balance, hip replacement
- Difficulty sitting and standing - Stiffness in the hips and/or spine

Contraindication

- Severe cognitive disorder, severe loss of balance, sitting impairment.
- Patient weight is greater than the product's supported weight.
- Other contraindications to be determined by the prescribing physician based on the patient's condition

3. INSTALLATION

A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted individually to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again. Do not use the product if you see any risk.

- 1-Lift the toilet seat.
- 2-Push the raiser downwards on the toilet bowl until it fits.
- 3-Check that the «lips» of the raiser are covering the toilet bowl edge.
- 4-Check stability before use.
- 5-Remove simply the raiser to clean and restart from point 1 to install.

Rental: If the product has been regularly and properly maintained and after thorough cleaning and disinfection, it can be rented again. The following actions must be carried out during maintenance before new rental:

- 1- Visual assessment: make sure that the product has no defects or damage.
- 2- Evaluation of functions: ensure that the operation of the product has not been altered and repair it if necessary.
- 3- Cleaning and disinfection: this product can be cleaned and disinfected with conventional household products that do not contain chlorine.



Caution: This user's manual belongs to that product and must be delivered to each new user.

4. CLEANING

The toilet seat raiser has to be cleaned daily with a non-abrasive cleaner. It can be cleaned with products containing no chlorine, such as Surfanios (Anios laboratories), or with soapy water. Do not use any corrosive or abrasive detergents, or pressure cleaners. Sterilisation is possible at 90°C (194°F) and 80 % humidity for 5 minutes.



Caution: Do not use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product.

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See table page 6. This product is biocompatible. The warranty duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions. Duration of use: 2 years.

DE

- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE, ABNORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- Übermäßiges Neigen des Oberkörpers zur Seite, nach vorne oder hinten ist zu vermeiden. Kippgefahr
- Nicht auf dem Deckel setzen, stehen oder knien.
- Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne lassen
- Vorsicht: nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen
- Nicht draußen benutzen sondern nur auf Standard-Toiletten.
- Nicht benutzen für andere Zwecke als eine Toilettensitzerhöhung.
- Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- Wenn Sie das Produkt installiert haben, versichern Sie sich, dass

dieses stabil ist.

- Wenn Sie Ihre Toilettensitzerhöhung lange nicht mehr verwendet haben, lassen Sie die erst von Fachpersonal geprüft werden.
- Stabilität vor jeder Benutzung prüfen.



- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller (qualite@hacare.com) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.



- Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Zweckbestimmung:

Dieses Produkt ist auf jedes handelsübliche WC-Becken anpassbar und dient zur WC-Beckenranderrhöhung im allgemeinen Lebensbereich sowie im häuslichen Bereich. Es wurde speziell konzipiert für Patienten, die besonders druckempfindlich sind oder einfach eine gepolsterte Sitzfläche bevorzugen.

Indikationen:

- Deutlich eingeschränkte oder vollständig aufgehobene Beweglichkeit der LWS, der Hüft- und Kniegelenke.
- Hierdurch eingeschränkte Fähigkeit des Hinsetzens und Aufstehens, weshalb die Benutzung konventioneller Toiletten

Kontraindikationen:

- Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen - Sitzunfähigkeit..

- Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produktsken nicht möglich ist.
- Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt

3. PRODUKTBESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Sollte es falsch eingestellt werden, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Produktbeschreibung:

Weiche Toilettensitzerhöhung, am WC-Becken angebracht.
Erhöhung der Sitzposition: 11 oder 14cm (siehe: Seite 1).

Gebrauchsanweisung:

- 1- Die vorhandene Toilettenbrille und den Deckel hochklappen.
- 2- Die Toilettensitzerhöhung auf das Toilettenbecken setzen und festdrücken.
- 3- Überprüfen Sie die Stabilität vor jedem Gebrauch. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.
- 4- Zum Lösen einfach hochziehen.

Wiedereinsatz:

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Arbeiten erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.

3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfianos (Anios Laboratorien) verwendet werden.

Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen.



Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz unbedingt weitergegeben werden.

4. REINIGUNG

Ihre Toilettensitzerhöhung soll täglich nach jeder Benutzung mit lauwarmem Wasser, einem milden Haushaltsreiniger und einem weichen Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung und Desinfektion können haushaltsübliche, chlorfreie Mittel verwendet werden. Ihre Toilettensitzerhöhung kann auch in Autoklaven sterilisiert werden, bei 90°C mit 80% Luftfeuchtigkeit und für 5 Minuten.

Achtung: Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.



5. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Siehe Seite 6. Dieses Produkt ist biokompatibel. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben. Nutzungsdauer: 2 Jahre.

ES

- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES, PELIGROS

- Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- Evitar una inclinación excesiva del busto por los lados, por delante o por detrás. Riesgo de golpe.
- El usuario no debe sentarse en la tapa (por los modelos con tapa).
- El producto no se debe usar o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: no dejar el producto en un coche al sol).
- No se debe utilizar fuera, pero solo en el aseo.
- El producto no debe usarse con otro objetivo que el por el cual el producto está hecho: no ponerse de pie en el producto por ejemplo
- Respete siempre el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- Una vez el producto instalado, asegúrese que el Contact sea estable en el inodoro antes de utilizarlo.
- Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, proceda a la verificación del producto por un personal calificado.
- Siempre verificar la estabilidad antes de utilizar el producto.



- Todo incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo deberá ser objeto de notificación al

fabricante (qualite@hacare.com) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.



- La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Uso previsto:

Un elevador de inodoro se utiliza para elevar la altura de un inodoro a un nivel cómodo, lo que hace más fácil sentarse y levantarse. Los elevadores facilitan el uso del inodoro independientemente, manteniendo la dignidad y la privacidad para cualquier persona con movilidad reducida. Se pueden utilizar en casa o en residencias de ancianos.

Indicaciones

- Falta de control del tronco
- Pérdida de equilibrio
- Dificultad para sentarse y estar de pie
- Rigidez en las caderas y/o la columna vertebral
- Debilidad en las extremidades inferiores
- Reemplazo de cadera

Contraindicaciones

- Trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Insuficiencia de sentado
- Peso del paciente superior al soportado por el producto.
- Otras contraindicaciones a determinar por el médico recetante según el estado del paciente.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Salga el elevador de su empaque y compruebe que sea un buen estado. Si dude del estado del producto, no lo utilice y consulte su vendedor.

1. Subir la tapa y el asiento del inodoro.
2. Colocar el producto en el inodoro, pulsando hacia abajo.
3. Compruebe que los labios del producto sobresalen en el interior y exterior de la taza del inodoro. Si tiene dudas por u seguridad, no utilice este producto.
4. Asegúrese que el Contact sea estable en el inodoro antes de utilizarlo.
5. Para quitar el producto, tirar lo hacia arriba. Para colocarlo de nuevo, empezar a la etapa 1.

Alquiler: Este producto es adecuado para el alquiler. Antes de ser reintroducido, debe ser cuidadosamente verificado, limpiado a fondo y desinfectado. Las siguientes acciones se deben realizar durante la verificación:

- 1- Evaluación visual: asegúrese de que el producto no presenta defectos ni daños.
 - 2- Evaluación de las funciones: asegurarse de que el funcionamiento del producto no ha sido alterado y repararlo si es necesario.
 - 3- Limpieza y desinfección: este producto se puede limpiar y desinfectar con productos de limpieza para hogar, que no contengan cloro como Surfanios (Laboratorios Anios).
- Nunca use productos corrosivos o limpiadores de alta presión que puedan dañar el producto. Utilice únicamente herramientas adecuadas durante el montaje, desmontaje, la limpieza y la desinfección.



Precaución: El manual de instrucciones es una parte integral de este producto y debe proporcionarse a cada nuevo usuario.

4. ENTRETENIMIENTO

Limpiar el elevador después de cada uso, con agua tibia y productos no clorados (tipo Surfanios, laboratorio Anios), o con agua jabonosa.. Se puede esterilizar a una temperatura de 90°, con 80% de humedad durante 5 minutos..



Precaución: No se debe usar un limpiador abrasivo ni un limpiador de alta presión.

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consulte la página 6. Ver tabla página 6. Este producto está biocompatible. La duración garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales. Período de uso: 2 años.

PT

- Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS, PERIGOS

- , Consultar sempre o seu vendedor especializado para a instalação do produto e utilização de maneira adequada.

- Evitar inclinar-se sobre o produto de modo a não cair.
- O utente não se deve sentar na tampa (produtos com tampa).
- Não guardar no exterior ou deixar ao sol. (Cuidado: não deixar o produto num carro ao sol).
- Não utilizar o produto no exterior, apenas em locais adequados. (Por exemplo: Casas de banho).
- Não utilizar o produto para outro fim senão o que lhe é suposto. Por exemplo: não se coloque de joelhos ou em pé sobre o produto.
- Respeite sempre o peso máximo escrito na etiqueta.
- Não faça alterações ao produto. Usar apenas peças originais para substituir as partidas ou com defeito.
- Apenas pessoal qualificado está autorizado a reparar o produto.
- Uma vez instalado, assegure-se que está seguramente fixo antes de utilizar.
- Se não utilizar o produto por um período de tempo alargado, por favor, peça a verificação do produto por um profissional qualificado.



- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante (qualite@hacare.com) e à autoridade competente.



- A garantia exclui danos decorrentes de alterações estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

Uso pretendido:

O elevador de WC é usado para elevar a altura de uma sanita a um nível confortável, facilitando o sentar e o levantar.

Os elevadores de WC facilitam o uso da sanita de forma independente, mantendo a dignidade e a privacidade de qualquer pessoa com mobilidade reduzida. Elevadores de sanita podem ser usados em casa ou em casas de repouso.

Indicação

- Falta de controlo do tronco
- Perda de equilíbrio
- Dificuldade em sentar e levantar
- Rigidez nos quadris e / ou coluna
- Fraqueza nas extremidades inferiores
- Substituição da anca
- Uma pessoa magoada

Contraindicação

- Transtorno cognitivo - Perda de equilíbrio - Instabilidade em sentar
- Peso do paciente superior ao que o produto suporta.
- Outras contra-indicações a ser determinado pelo médico prescritor de acordo com o estado do paciente.

3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

A má utilização ou montagem do artigo pode resultar num risco de acidente. Este produto serve para elevar a altura do assento de modo a facilitar o levantamento (+11cm).

Se tiver dúvidas, ou caso verifique que há risco de queda, não utilize o produto. Em caso de dúvidas por favor, contacte o seu vendedor.

Montagem:

Retire o elevador da sua embalagem e verifique que está em bom estado. Se duvidar do estado do produto, não utilize e contacte o vendedor

1. Levantar a tampa do assento sanitário;
2. Colocar o elevador no assento, empurrando para baixo;

3. Comprove que as abas do produto saem pelo interior e exterior do assento. Se duvida da segurança, não utilize este produto;

4. Assegure-se que o produto está estável no assento antes de utilizar;

5. Para tirar o produto, puxe-o para cima. Para colocar de novo, recomece na etapa 1.

Alugar:

Este produto pode ser alugado a diferentes pacientes. Uma manutenção, limpeza e desinfeção completa devem ser realizadas antes de o produto ser entregue a novo usuário de acordo com as seguintes etapas:

1- Inspeção visual: verifique se o produto não foi danificado e verifique se há algum defeito.

2- Inspeção funcional: assegure-se de que o produto funciona corretamente e repare-o, se necessário.

3- Limpeza e desinfeção: este produto pode ser limpo e desinfetado com detergentes suaves e isentos de cloro.

Atenção: Use apenas ferramentas adequadas para realizar a manutenção, limpeza e desinfeção. Este manual pertence ao produto e deve ser entregue a cada novo dono.



4. LIMPEZA

O elevador de assento deve ser limpo após cada utilização, com água e produtos não abrasivos, ou com água com sabão.

Pode ser esterilizado a uma temperatura de 90°, com 80% de humidade durante 5 minutos.

Atenção: Não use nenhum produto corrosivo, abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto.



5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Em concordância com a normal regional sobre o tratamento e

disposição final dos produtos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Consulte a página 6. Ver tabela na página 6. Este produto é biocompatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais. Período de uso: 2 anos.

PL - Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. BEZPIECZEŃSTWO, NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE, NIEBEZPIECZEŃSTWA

- ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- Nie używaj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do użytku wyłącznie w pomieszczeniach, na standardowych muszlach sedesowych.
- Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (pokrywa, zawias ją mocujący).
- Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie siadaj przy zamkniętej pokrywie.
- Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.

- Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- Po zamocowaniu produktu upewnij się, że jest on bezpieczny i trzyma się stabilnie, zanim zaczniesz go używać.
- Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- Zawsze sprawdź stabilność, zanim użyjesz produktu.
- Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.



- Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy (qualite@hacare.com) oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.



- Gwarancja nie obejmuje:
 - o uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i wszystkich innych spowodowanych działaniem lub zaniechaniem działania użytkownika.
 - o uszkodzeń powstałych w wyniku użytkowania wyrobu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub używania wyrobu uszkodzonego.
 - o uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania produktu lub korzystania z nieoryginalnych części zamiennych.
 - o naturalnego zużycia wyrobu lub jego części, zużywających się zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem, o ile ich zużycie nie wynika z ukrytych wad materiałowych.

2. PRZEZNACZENIE PRODUKTU, WSKAZANIA I PRZECIWWSKAZANIA

Nasadka służy jako podwyższenie sedesu do komfortowego poziomu, sprawiając, że samodzielne korzystanie z toalety staje się łatwiejsze.

Produkt pomaga zachować prywatność i niezależność w zaspokajaniu potrzeb fizjologicznych osobom o ograniczonej mobilności, zarówno w domu jak i miejscach opieki zbiorowej. Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Wskazania: Dla użytkowników mających problemy z poruszaniem się, utrzymaniem równowagi, problemy z zajęciem pozycji siedzącej i wstawaniem, osłabienie stawu biodrowego, stan po operacji stawu biodrowego.

Przeciwwskazania:

- zaburzenia poznawcze, znaczne zaburzenia równowagi, spastyczność.
- Waga pacjenta przekracza maksymalne obciążenie produktu.
- Inne przeciw-wskazania do ustalenia przez lekarza przepisującego w zależności od stanu pacjenta.

Wypożyczalnia: Produkt może być wypożyczany pod warunkiem właściwego czyszczenia i dezynfekcji.



Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

3. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

- 1- Podnieś pokrywę sedesu
- 2- Wciśnij do oporu nasadkę na muszlę sedesową
- 3- Upewnij się, że kołnierzyk nasadki obejmuje z obu stron krawędź muszli
- 4- Sprawdź stabilność, zanim usiądziesz
- 5- Aby zdjąć nasadkę, wystarczy ją pociągnąć ku górze.

4. CZYSZCZENIE

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących, wody z mydłem, oraz miękkiej szmatki.

Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład surfanios (anios laboratoires).

Produkt nadaje się do sterylizacji w autoklawie: 90°C, 80% wilgotności przez 5 minut.



Nigdy nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu i upadku

Nie używać środków ściernych ani myjek wysokociśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych. Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA



Patrz strona 6. Produkt jest biokompatybilny. Czas trwania gwarancji na produkt i jego poszczególnie elementy określony jest w warunkach handlowych. Oczekiwany okres użytkowania: 2 lata.

HU - Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY MAGYAR

- Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- Ne hajoljon ki a wc magasítóból az egyensúly elvesztésének, leesés elkerülése érdekében.
- Ne üljön vagy álljon rá a fedélre.
- Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)
- Ne használja kültéren, csak beltéren és standard wc csészéken.
- Csak wc magasítóként használja a terméket: ne térdeljen vagy lépjen a termékre, ne üljön a fedélre.
- MINDIG mindig tartsa be a termék címkéjén szereplő súlykorlátot.
- Az eszközön nem szabad módosítani. Csak az eredeti alkatrészeket használhatja a törött vagy hibás alkatrészek kicserélésére, és ezt elvégezni hagyja meg a műszaki személyzetnek.
- Az ülés felszerelése után ellenőrizze, hogy az megfelelően rögzítve van-e és stabil.
- Abban az esetben, ha hosszú ideig nem használta a wc magasítót,

akkor mielőtt használná, ellenőriztesse szakemberrel.

- Minden használat előtt győződjön meg a termék stabilitásáról.
 -  Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményekről értesíteni kell a gyártót (qualite@hacare.com) és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.
 -  Garancia nem vonatkozik: * Nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, nem eredeti alkatrészek használata, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.* A kopóalkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopás esetén.

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

Rendeltetésszerű használat:

Wc magasítót arra használnak, hogy a WC magasságát kényelmes szintre emeljék, megkönnyítve a ráülést és felállást róla. Megkönnyítik a WC-k használatát, fenntartva a méltóságot és a magánélet védelmét a csökkent mozgásképességű személyek számára. A wc magasítók otthon vagy ápolási otthonokban használhatók.

Indikáció

Törzsmozgás szabályzásának hiánya - Az egyensúly elvesztése - Ülési és álló helyzet nehézségek - A csípő és / vagy gerinc merevsége - Az alsó végtagok gyengesége - Csípőpótlás
Ellenjavallatok

Ne használja:

- Súlyos kognitív zavar - Súlyos egyensúlyvesztés - Ülés-károsodás
- A beteg súlya meghaladja a termék által elviselhető.
- Egyéb ellenjavallat a beteg állapotától függően az előíró orvos

által meghatározandó.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

A helytelen használat vagy beállítás a készülék vagy a beteg túlterheléséhez vezethet. A készüléket a műszaki személyzetnek egyénileg kell beállítania az Ön igényei szerint.

Kérdezze meg a műszaki személyzetet, hogyan kell használni ezt a terméket, és ellenőrizze, hogy egyértelmű a magyarázat. Kétség esetén ne habozzon újra megkérdezni. Ne használja a terméket, ha bármilyen kockázatot lát.

- 1 - Emelje fel a WC-ülést.
- 2 - Nyomja rá a magasítót a wc csészére, amíg az teljesen ráilleszkedik.
- 3- Ellenőrizze, hogy a wc magasító «ajkai» lefedik a WC-csészét.
- 4- Használat előtt ellenőrizze a stabilitást.
- 5 -Távolítsa el egyszerűen a magasítót, hogy megtisztítsa és kezdje újra az 1. ponttól a telepítést.

Bérlés: ezt a terméket akkor lehet bérelni, ha azt megfelelően megtisztították.



Ez a felhasználói kézikönyv a termékhez tartozik, és minden új felhasználónak át kell adni.

4. TISZTÍTÁS

A WC-ülés-emelő naponta kell nem koptató tisztítószerrel tisztítani. Tisztítható klórtartalmú termékekkel, például Surfanios (Anios laboratóriumok), vagy szappanos vízzel. Sterilizálás lehetséges 90 ° C (194 ° F) és 80% páratartalom mellett 5 percig.



Ne használjon maró vagy koptató mosószert vagy nyomástisztítót

4. BAKIM

Klozet yükselticisi her gün aşındırmayan bir ilaçla temizlenmelidir. Surfanios (Anios laboratuvarı) gibi klorür içermeyen ilaçlarla veya su ve sabun ile temizlenebilmektedir. 5 dakika boyunca %80'lik bir nem oranıyla 90°C'de sterilizasyon mümkündür.



Dikkat: Aşındırıcı temizlik ilaçlarını ne de yüksek basınçlı temizlik makinelerini kullanmayınız.

5. ATIK ARITMA

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

6. sayfaya bakın. Bkz. tablo sayfa 6. Biyouyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir. Kullanım süresi : 2 sene.

IT - Si prega di leggere le istruzioni di sicurezza prima dell'uso e conservare il libretto per futuri dubbi. Se questo ausilio è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazioni prima

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA, USI ANOMALI, PERICOLI

- Consultare sempre il proprio medico o il fornitore per determinare la corretta regolazione e l'uso del dispositivo.
- Non sporgersi dalla sede rialzata per evitare di cadere fuori dal dispositivo.
- Non sedere o camminare sul coperchio.
- Non conservare fuori e non lasciare sotto il sole (attenzione: non lasciare il prodotto in una macchina in caso di elevata temperatura esterna).
- Non utilizzare fuori, ma solo all'interno e su un water standard.

- Controllare attentamente tutte le parti di questo articolo (viti, tubi, fermi ecc....) e se tutte le viti sono serrate.
- Utilizzare solo come un sedile rialzato e in modo corretto: non stare in ginocchio e non calpestare il prodotto, non sedersi sul coperchio.
- Rispettare sempre il limite di peso sull'etichettatura del dispositivo.
- Nessuna modifica deve essere fatta su questo dispositivo. Utilizzare solo parti originali da sostituire se rotto o difettoso e lasciarlo fare da un tecnico.
- Dopo il montaggio del prodotto, assicurarsi che sia bloccato e fissato prima di utilizzarlo.
- In caso non sia stato utilizzato l'alza wc per un lungo periodo, farlo controllare da un tecnico prima di utilizzarlo nuovamente.
- Controllare sempre la stabilità prima di utilizzarlo.



- Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante (qualite@hacare.com) e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.



- Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

2. DESTINAZIONE D'USO, INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

Uso previsto:

Un alzawater viene utilizzato per aumentare l'altezza di una toilette ad un livello confortevole, rendendo più facile sedersi e alzarsi. L'aumento delle sedute dei servizi igienici facilita l'uso autonomo della toilette, mantenendo la dignità e la privacy per chiunque abbia problemi di mobilità. I sedili possono essere utilizzati in casa o in case di cura.

Indicazioni:

Mancanza di controllo del busto - Perdita di equilibrio - Difficoltà a sedersi e stare in piedi - Rigidità delle anche e/o della colonna vertebrale - Debolezza delle estremità inferiori - Sostituzione dell'anca - Una persona ferita

Contra indicazioni:

- Grave disturbo cognitivo - Grave perdita di equilibrio - Insufficienza nel sedersi).
- Peso del paziente superiore a quello supportato dal prodotto.
- Altre controindicazioni da stabilire dal medico prescrittore in base allo stato del paziente.

3. INSTALLAZIONE

L'uso o regolazione sbagliata potrebbero portare a un sovraccarico del dispositivo.

Chiedere sempre al personale tecnico come usare il prodotto e fare in modo che sia chiara la spiegazione. In caso di dubbio, non esitate a chiedere nuovamente.

- 1- Prendere il rialzo per WC.
- 2- Spingere il rialzo sulla tazza del WC fino a fissarlo stabilmente.
- 3- Assicurarsi che i lembi del rialzo stiano ben coprendo i bordi della tazza.
- 4- Assicurarsi che il prodotto sia stabile prima dell'uso.
- 5- Rimuovere semplicemente il prodotto per pulirlo e ricominciare dal punto 1 per fissarlo nuovamente.

Noleggio:

Questo prodotto può essere noleggiato. Una manutenzione accurata, la pulizia e la disinfezione devono essere eseguite prima che il prodotto sia attribuito a nuovo paziente secondo le seguenti fasi:

- 1- Ispezione visiva: assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato e controllare eventuali difetti.

2- Ispezione funzionale: accertarsi che il prodotto funzioni correttamente e ripararlo se necessario.

3- Pulizia e disinfezione: questo prodotto può essere pulito e disinfettato con detersivi non abrasivi privi di cloro, come Survanios (laboratori Anios).



Attenzione: Il manuale per l'utente fa parte del prodotto e dev'essere consegnato a ogni nuovo utente.

4. PULIZIA

Il rialzo per WC può essere igienizzato quotidianamente con un detersivo non abrasivo. Può essere igienizzato con prodotti che non contengono clorina, come Surfanions (Laboratori Anios), o con acqua e sapone. La sterilizzazione è possibile a 90°C (194°F), all'80% di umidità per 5 minuti.



Attenzione: Usare solo strumenti appropriati per eseguire la manutenzione, la pulizia e la disinfezione.

Non usare nessun tipo di detersivo corrosivo o abrasivo, o idropultrici ad alta pressione che potrebbero danneggiare il prodotto.

5. SMALTIMENTO

Smaltire questo prodotto in conformità con la normativa regionale per lo smaltimento e secondo la regolamentazione in vigore.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedere pagina 6. Vedi tabella a pagina 6. Questo prodotto è biocompatibile. La durata della garanzia del prodotto e dei suoi vari elementi è specificata nelle condizioni commerciali. Durata dell'utilizzazione di 2 anni.

NL

- Let op: Lees deze veiligheidsinstructies zorgvuldig voor gebruik en bewaar deze voor toekomstige vragen. Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden.

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, ABNORMAAL GEBRUIK, GEVAREN

- Overleg altijd met uw arts of leverancier of dit hulpmiddel geschikt is voor gebruik in uw situatie.
- Leun niet buiten de verhoogde bril om te voorkomen dat u van het product valt
- Niet buitenshuis gebruiken en niet blootstellen aan de zon. (Let op: dit product niet in de auto achterlaten bij een hoge buitentemperatuur).
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
- Alleen gebruiken als toiletverhoger en op de juiste wijze: niet op het product knielen of staan, niet op het deksel zitten (indien aanwezig)
- Gebruik dit product alleen als toiletstoel en op de juiste manier: ga niet op de stoel staan.
- Neem altijd het maximale gewicht in acht wat op het etiket van het product staat weergegeven.
- Wijzig niets zelfstandig aan dit product. Gebruik alleen originele onderdelen om gebroken of defect geraakte onderdelen te vervangen en laat dit door een erkende monteur uitvoeren.
- Controleer nadat u het product hebt gezet of het goed vastzit en bevestigd is.
- Zorg ervoor dat na montage van de toiletstoel de beveiligingsvergrendeling in de juiste positie staat.
- NOOIT iets aan het product hangen.
- Laat uw product controleren door een erkende monteur, indien u

uw het voor een lange tijd niet gebruikt heeft.

- Controleer de stabiliteit van het product voor gebruik, in geval van twijfel raadpleeg uw leverancier.



- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant (qualite@hacare.com) en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.



- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrek aan onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling.

2. BEOOGDE DOELEIND, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Beoogde doeleind:

Een toiletverhoger wordt ingezet bij mensen die hulp nodig hebben met het gaan zitten of opstaan van het toilet. Doordat de wc-bril een stuk hoger is wordt het opstaan makkelijker. Onze toiletverhogers maken het gemakkelijker om zelfstandig het toilet te gebruiken voor patiënten met beperkte mobiliteit. Ze kunnen thuis of in instellingen worden gebruikt.

Indicaties:

- Verlies van controle over de romp
- Evenwichtsstoornissen
- Moeilijkheden met zitten en opstaan
- Stijfheid in de heupen en/of ruggengraat
- Zwakheid in de onderste ledematen
- Heupvervanging
- Verlies van één van de bovenste ledematen

Contra-indicaties:

- Dementie - Acute evenwichtsstoornissen - Verminderde of niet genoeg kracht om te zitten.
- Patiëntgewicht groter dan ondersteund door het product.
- Andere contra-indicaties te bepalen door de voorschrijvende arts, afhankelijk van de toestand van de patiënt.

3. INSTALLATIE

Vraag uw dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt. In geval van twijfel, aarzel dan niet om extra uitleg te vragen. Gebruik het product niet als er kans aanwezig is op risico tot ongeval of een beschadiging van het product.

- 1- Til de toiletverhoger op.
- 2- Plaats de toiletverhoger op de toiletpot tot hij goed past.
- 3- Check of de clips van de toiletverhoger goed aan de toiletpot bevestigd zijn.
- 4- Check de stabiliteit voor gebruik.
- 5- Om de toiletverhoger te reinigen, verwijder hem, en volg de instructies vanaf punt 1 weer om hem te herplaatsen.

Verpachting :

Indien het product regelmatig en goed onderhouden is en na een grondige reiniging en desinfectie kan het opnieuw verhuurd worden. Bij het onderhoud vóór nieuwe verhuur moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd: 1- Visuele beoordeling: zorg ervoor dat het product geen gebreken of schade vertoont. 2- Evaluatie van functies: zorg ervoor dat de werking van het product niet is gewijzigd en repareer het indien nodig. 3- Reiniging en desinfectie: dit product kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met conventionele huishoudelijke producten die geen chloor bevatten.



Let op: De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van dit artikel en moet voor elke nieuwe verhuur worden gevoegd.

4. REINIGING

Het toiletverhoger moet dagelijks worden gereinigd met een niet-schurend reinigingsmiddel. Het kan gereinigd worden met niet-gechloreerde producten zoals Surfanios (Anios laboratoria), of met water en zeep. Sterilisatie is mogelijk bij 90°C met 80% vochtigheid gedurende 5 minuten. Reinig het product na elk gebruik met lauw water en niet-gechloreerde producten.



Let op: Gebruik nooit bijtende of schurende producten of hogedrukreinigers die het product kunnen beschadigen.

5. VERWIJDERING

Breng dit product naar een afvalverwerkingsstation indien het niet meer bruikbaar is.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Zie pagina 6. Dit product is biocompatibel. De garantieduur van het product en de verschillende elementen ervan wordt gespecificeerd in de commerciële voorwaarden. Duur van het gebruik : 2 jaar.

SI - Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete ta navodila. Navodila dosledno upoštevajte in jih hranite na varnem mestu. Če bergle dajete v uporabo drugim osebam, jih morate pred uporabo natančno seznaniti z varnostnimi opozorili.

1.VARNOSTNA OPOZORILA, NEOBIČAJNE UPORABE, NEVARNOSTI

- Vedno se posvetujte s svojim zdravnikom ali dobaviteljem za izbiro, pravilno nastavitvev in uporabo pripomočka.
- Ne nagibajte se na nastavku, da preprečite padec.
- Ne sedite na pokrovu in ne stopajte nanj.
- Pripomočka ne hranite zunaj in ne na soncu (Pazite: ne puščajte pripomočka v avtu v primeru visoke zunanje temperature).
- Pripomočka ne uporabljajte zunaj, ampak samo v notranjih prostorih in na standardnih toaletnih školjkah.
- Uporabljajte le kot nastavke za na toaletno školjko in sicer pravilno: ne poklekajte ali stopajte na pripomoček in ne sedite na pokrovu.
- Vedno upoštevajte omejitve glede najvišje dovoljene obremenitve.
- Izdelka ne spreminjajte oz. prilagajajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba.
- Po montaži nastavka na toaletno školjko še enkrat preverite, da je dovolj in pravilno fiksiran.
- V primeru, da nastavka dolgo časa niste uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda tehnično osebje.
- Pred uporabo vedno preverite stabilnost.



- O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca (qualite@hacare.com) in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.



- Garancija izključuje škodo, ki bi nastala zaradi kakršnegakoli nedovoljenega poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb (spreminjanje njegovih tehničnih lastnosti), nezadostnega ali nepravilnega vzdrževanja, kvarnega ali nepravilnega ravnanja z izdelkom, nepravilnega skladiščenja ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov. Prav tako garancija ne vključuje delov, ki so podvrženi naravni obrabi

2. PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

Predvidena uporaba:

Nastavek za toaletno školjko se uporablja za dvig višine školjke na ustrezen nivo, ki omogoča lažje posedanje nanjo in lažje vstajanje z nje. Nastavek olajša samostojno uporabo stranišča, ohranja dostojanstvo in zasebnost vsakogar s slabšo mobilnostjo. Nastavek za školjko se lahko uporablja doma ali v domovih za ostarele.

Indikacije:

- Pomanjkanje kontrole trupa.
- Izguba ravnotežja.
- Težave pri posedanju in vstajanju.
- Rigidnost kolkov in/ali hrbtenice.
- Šibkost spodnjih okončin.
- Zamenjava kolka.

Kontraindikacije:

- Resnih kognitivnih težav. – Hude izgube ravnotežja. – Slabega sedenja.
- Teža pacienta je večja od tiste, ki jo podpira izdelek.

- Druge Kontraindikacije : določi zdravnik, ki predpiše zdravilo, glede na bolnikovo stanje

3. MONTAŽA

Napačna uporaba ali nastavitve lahko vodijo v preobremenitev pripomočka ali uporabnika. Povprašajte tehnično osebje o pravilni uporabi tega pripomočka in se prepričajte, da navodila popolnoma razumete. V primeru nejasnosti ponovno povprašajte. Ne uporabljajte izdelka, če opazite kakršnokoli tveganje.

- 1-Dvignite pokrov in toaletno desko.
- 2-Postavite in potisnite nastavek na toaletno školjko tako, da se prilega.
- 3-Preverite, da «ustnice» nastavka pokrivajo rob toaletne školjke.
- 4-Pred uporabo preverite stabilnost.
- 5-Za čiščenje nastavek enostavno snamete s toaletne školjke in začnete s točko 1 za ponovno namestitvev.

Izposoja: Če je bil izdelek redno in pravilno vzdrževan ter po temeljitem čiščenju in razkuževanju, ga lahko ponovno izposodite. Med vzdrževanjem pred novim najemom je treba izvesti naslednje ukrepe:

- 1- Vizualna ocena: prepričajte se, da izdelek nima napak ali poškodb.
- 2- Ocena funkcij: zagotovite, da delovanje izdelka ni bilo spremenjeno, in ga po potrebi popravite.
- 3- Čiščenje in razkuževanje: ta izdelek je mogoče očistiti in razkužiti z običajnimi gospodinjskimi izdelki, ki ne vsebujejo klora.



Ta navodila spadajo k pripomočku in jih mora dobiti vsak novi uporabnik.

4.ČIŠČENJE

Nastavek morate čistiti dnevno z neabrazivnimi sredstvi. Lahko ga čistite s čistili, ki ne vsebujejo klora (kot npr. Surfianos (Anios Laboratories)) ali z milom in vodo. Nastavek lahko sterilizirate pri 90 °C (194 °F) in 80 % vlažnosti 5 minut.



Ne uporabljajte korozivnih ali abrazivnih detergentov ter čiščenja pod pritiskom.

5.ODSTRANJEVANJE

Zavreči nastavek skladno z regionalnimi predpisi za odpadke.

6.TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

Glej stran 6. Izdelek je biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih. Obdobje uporabe: 2 leti

HR - Molimo pažljivo preberite ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. SIGURNOSNE UPUTE, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY

- Uvijek se savjetujte s liječnikom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilnu prilagodbu i uporabu uređaja.
- Nemojte se naginjati iz podignutog sjedala kako biste izbjegli pad iz uređaja.
- Nemojte sjediti ni stati na poklopac.
- Nemojte skladištiti izvana i ne ostavljati pod suncem (Oprez: nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke vanjske temperature).

- Nemojte koristiti vani, samo unutar i na standardnim WC školjkama.
- Koristite samo kao podignuto wc sjedalo i pravilno: nemojte stavljati koljena ili hodati po proizvodu, nemojte sjediti na poklopcu.
- Uvijek promatrajte ograničenje težine na označavanju uređaja.
- Na ovom uređaju ne smije se ništa mijenjati. Koristite samo originalne dijelove kako biste zamijenili slomljenu ili oštećenu i neka to radi tehničko osoblje.
- Nakon montaže proizvoda, provjerite je li sigurno zaključan i učvrstite prije uporabe.
- U slučaju da dulje vrijeme niste koristili podignuto sjedalo, neka ga pregleda tehničko osoblje prije korištenja.
- Uvijek provjerite postojanost prije uporabe.



- O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču (qualite@hacare.com) i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani.



- Jamstvo isključuje štetu nastalu strukturalnim promjenama naših proizvoda, nedovoljnim održavanjem, neispravnim ili nepravilnim rukovanjem ili skladištenjem ili korištenjem neoriginalnih dijelova. Isto tako, jamstvo isključuje dijelove ili radne dijelove koji su podložni prirodnom habanju.

2. NAMJENA UPORABE, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Namjena uporabe:

Toaletna povišenja namijenjena su da povećaju visinu toaleta na odgovarajući nivo, omogućujući lakše sjedanje i dizanje. Toaletna povišenja omogućuju samostalnu upotrebu toaleta, omogućujući održavanje privatnosti i dostojanstva za osobe sa slabom mobilnošću. Indikacije

Indikacije

- Nedostatak kontrole
- gubitak ravnoteže
- Poteškoće kod sjedenja I stajanja
- Ukočenost u bokovima i/ili kralježnici
- Slabost donjih ekstremiteta
- Zamjena kuka

Kontraindikacije

- Teški kognitivni poremećaji - Teški gubitak ravnoteže - Poteškoće kod sjedenja
- Težina pacijenta veća od one koju nosi proizvod.
- Ostale kontraindikacije : određuje liječnik koji propisuje lijek ovisno o stanju pacijenta

3. MONTAŽA

Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja uređaja ili pacijenta. Uređaj mora biti individualno prilagođen kako bi odgovarao vašim potrebama. U slučaju sumnje, nemojte se ustručavati ponovno pitati. Nemojte koristiti proizvod ako vidite rizik.

- 1 - Podignite WC sjedalo.
- 2 - Pritisnite utičnicu na donju WC školjku dok ne sjedne.
- 3 - Provjerite jesu li «usnice» podizanja pokrile rub WC školjke.
4. Provjerite stabilnost prije upotrebe.
- 5 - Jednostavno uklonite povišenje za čišćenje i ponovno krenite od točke 1 za instalaciju.

Iznajmljivanje: Ako je proizvod redovito i uredno održavan te nakon temeljitog čišćenja i dezinfekcije, moguće ga je ponovno iznajmiti. Sljedeće radnje moraju se provesti tijekom održavanja prije novog najma:

- 1- Vizualna procjena: provjerite da proizvod nema nedostataka ili oštećenja.
- 2- Procjena funkcija: provjerite da rad proizvoda nije promijenjen i po potrebi ga popravite.
- 3- Čišćenje i dezinfekcija: ovaj proizvod se može čistiti i dezinficirati uobičajenim kućanskim proizvodima koji ne sadrže klor.



Upute za korištenje sastavni su dio ovog članka i moraju se dostaviti prilikom novog najma.

4. ČIŠĆENJE

Štitnik za WC sjedalo treba svakodnevno očistiti neabrazivnim sredstvom za čišćenje. Može se očistiti s proizvodima koji ne sadrže klor, kao što su Surfanios (Anios laboratoriji) ili sapunskom vodom. Sterilizacija je moguća na 90 ° C (194 ° F) i 80% vlage tijekom 5 minuta.



Nemojte koristiti korozivne ili abrazivne deterdžente ili tlačne čistače.

5. ODLAGANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Vidi stranicu 6. Ovaj proizvod je biokompatibilan. Trajanje jamstva za proizvod i njegove različite elemente navedeno je u komercijalnim uvjetima. Razdoblje uporabe: 2 godine.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

RO - ă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni de siguranță înainte de utilizare. Urmați instrucțiunile și păstrați-le cu grijă. Dacă acest produs este folosit de alte persoane, acestea ar trebui să fie bine informate cu privire la următoarele sfaturi înainte de utilizare.

1. INDICAȚII DE SIGURANȚĂ, UTILIZĂRI ANORMALE, PERICOLE

- Consultați ÎNTOTDEAUNA medicul sau furnizorul dumneavoastră pentru a determina reglarea și utilizarea corectă a dispozitivului.
- Evitați înclinarea excesivă a corpului în lateral, înainte sau înapoi. Risc de răsturnare.
- Nu vă așezați și nu călcați pe capac (pentru modelele echipate astfel).
- Nu depozitați afară, nu lăsați la soare (aveți grijă să nu lăsați în interiorul unei mașini în lumina directă a soarelui).
- Nu folosiți în exterior, ci doar în interior și pe vasele de toaletă standard.
- Nu utilizați în alt scop decât cel pentru care este destinat acest produs; utilizați numai ca scaun de toaletă ridicat și în mod corespunzător: nu îngenuncheați și nu călcați pe produs, nu stați pe capac.
- Respectați ÎNTOTDEAUNA limita de greutate de pe etichetă sau prospect.
- Nu trebuie adusă nicio modificare acestui dispozitiv. Dacă este necesar, utilizați doar piese originale pentru a îl repara. Numai personalul calificat este autorizat să repare acest articol.
- După ce ați asamblat și instalat produsul, asigurați-vă că acesta este bine blocat și fixat înainte de utilizare.
- În cazul în care nu ați folosit produsul pentru o perioadă lungă de timp, solicitați verificarea lui de către personalul tehnic calificat, înainte de utilizare.

- Verificați întotdeauna stabilitatea înainte de utilizare.



- Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie raportat producătorului (qualite@hacare.com) și autorității competente a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.
- Garanția exclude daunele cauzate de modificările structurale ale produselor noastre, întreținerea insuficientă, manipularea sau depozitarea defectuoasă sau necorespunzătoare sau utilizarea pieselor neoriginale. De asemenea, garanția exclude piesele sau piesele de lucru supuse uzurii naturale.



2. DESTINAȚIA DE UTILIZARE, INDICAȚII ȘI CONTRAINDICAȚII

Destinația de utilizare:

Înălțatoarele de toaletă ridică toaletele cu 11 până la 14 cm, în funcție de model. Prin facilitarea accesului la toalete, acestea permit utilizarea independentă a toaletelor pentru persoanele cu mobilitate redusă, cu dificultăți de echilibru și/sau cu dificultăți de a se așeza și de a se ridica. Scaunele de toaletă ridicate pot fi folosite acasă sau în casele de bătrâni.

Indicații:

- Lipsa controlului trunchiului
- Probleme de echilibru
- Persoană care are dificultăți de a se așeza și de a se ridica
- Rigiditate musculară la nivelul șoldurilor și/sau a coloanei vertebrale
- Slăbiciune la membrele inferioare
- Protecția șoldului după intervenția chirurgicală

Contraindicații:

- Tulburări cognitive severe, demență - Tulburări semnificative de echilibru - Incapacitatea de a menține o poziție șezând.
- Greutatea pacientului mai mare decât cea suportată de produs.

- Alte contraindicații : a fi determinat de medicul prescriptor în funcție de starea pacientului.

3. INSTALARE

Reglarea incorectă poate duce la utilizarea necorespunzătoare și crește riscul de accident. Acest articol are scopul de a ridica WC-ul pentru a facilita ridicarea (+11cm). Aparatul trebuie reglat individual pentru a se potrivi nevoilor dumneavoastră. Întrebați personalul tehnic cum să utilizați acest produs și asigurați-vă că ați înțeles clar explicația lor. În caz de îndoială, nu ezitați să întrebați din nou. Nu utilizați produsul dacă observați vreun risc.

Montaj

- 1- Ridicați scaunul de toaletă și capacul.
- 2- Împingeți ridicătorul în jos pe vasul de toaletă până se potrivește.
- 3- Verificați dacă „buzele” ridicătorului acoperă marginea vasului de toaletă.
- 4- Verificați stabilitatea înainte de utilizare.
- 5- Demontați pur și simplu ridicătorul pentru a curăța și reporniți de la punctul 1 pentru a instala.

Închiriere: Dacă produsul a fost întreținut în mod regulat și corect și după curățare și dezinfectare temeinică, acesta poate fi închiriat din nou. Următoarele acțiuni trebuie efectuate în timpul întreținerii înainte de noua închiriere:

- 1- Evaluare vizuală: asigurați-vă că produsul nu are defecte sau deteriorări.
- 2- Evaluarea funcțiilor: asigurați-vă că funcționarea produsului nu a fost alterată și reparați-l dacă este necesar.
- 3- Curățare și dezinfecție: acest produs poate fi curățat și dezinfectat cu produse de uz casnic convenționale care nu conțin clor.



Atentie, instructiunile de utilizare fac parte integranta din acest articol si trebuie livrate in timpul noii inchirieri.

4. CURĂȚARE/ÎNȚEȚINERE

Scaunul de toaletă trebuie curățat zilnic cu un produs de curățare neabraziv. Se poate curata cu produse neclorinate precum Surfianios (laboratoarele Anios), sau cu apa si sapun. Sterilizarea este posibilă la 90°C cu 80% umiditate a aerului timp de 5 minute.



Nu utilizați produse de curățare corozive sau abrazive sau produse de curățare sub presiune.

5. ELIMINARE/TRATAREA DEȘEURILOR

Aruncați acest produs în conformitate cu reglementările regionale privind eliminarea deșeurilor.

6. SPECIFICAȚII TEHNICE

Vezi pagina 6. Acest produs este biocompatibil. Durata de garanție a produsului și a diferitelor elemente ale acestuia este specificată în condițiile comerciale.

GR

- **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν.** Ακολουθήστε τις οδηγίες και φυλάξτε τις προσεκτικά. Εάν το παρόν βοήθημα χρησιμοποιείται από άλλα άτομα, αυτά θα πρέπει να μελετήσουν τις ακόλουθες οδηγίες πριν από οποιαδήποτε χρήση.

1. Οδηγίες ασφαλείας, Μη φυσιολογικές χρήσεις, κίνδυνοι

- Να συμβουλευέστε πάντοτε τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για να ρυθμίσετε τη συσκευή και να μάθετε πώς να τη χρησιμοποιείτε σωστά.
- Αποφύγετε την υπερβολική κλίση του κορμού προς το πλάι, προς τα εμπρός ή προς τα πίσω. Κίνδυνος ανατροπής.
- Μην κάθεστε στο καπάκι (για μοντέλα που διαθέτουν καπάκι).
- Να μην φυλάσσεται σε εξωτερικό χώρο, να μην αφήνεται εκτεθειμένο στον ήλιο (Πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να μην αφήνεται στο εσωτερικό αυτοκινήτου, απευθείας εκτεθειμένο στο ηλιακό φως).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους αλλά μόνο στην τουαλέτα.
- Ελέγχετε τακτικά το σύνολο των μερών από τα οποία αποτελείται αυτό το προϊόν (πλαστικός σκελετός, σωλήνες, άκρα, λαβές, κλιπ) και το εάν όλοι οι σύνδεσμοι είναι καλά σφικμένοι (ανάλογα με το μοντέλο που αγοράζετε).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλον σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται: Δεν πρέπει να γονατίζετε ούτε να στέκεστε όρθιοι επάνω στο προϊόν.
- Τηρείτε ΠΑΝΤΑ τα όρια βάρους που αναγράφονται στην ετικέτα ή στις οδηγίες.
- Δεν πρέπει να τροποποιείτε αυτό το προϊόν. Εάν χρειαστεί επισκευή, πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά και μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η επισκευή αυτού του προϊόντος πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μόλις συναρμολογήσετε και εγκαταστήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι

είναι σταθερά τοποθετημένο στην τουαλέτα πριν το χρησιμοποιήσετε.

- Σε περίπτωση που δεν έχετε χρησιμοποιήσει τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απευθυνθείτε στον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για τον έλεγχο της συσκευής.

- Πρέπει να ελέγχετε πάντοτε τη σταθερότητα του προϊόντος.



- Σε περίπτωση οποιουδήποτε σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν, θα πρέπει να ενημερώνεται ο κατασκευαστής (qualite@hacare.com) και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.



- Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή / και ο ασθενής.

2. Ενδείξεις και αντενδείξεις

Προορισμός χρήσης:

Το ανυψωτικό λεκάνης έχει ως κύριο στόχο τη διευκόλυνση, ασφαλή τοποθέτηση και μεταφορά (πέραςμα από την όρθια στην καθιστή θέση και αντίστροφα) στην τουαλέτα. Αυτή η τεχνική βοήθεια συνιστάται γενικά για άτομα που έχουν δυσκολία να σηκωθούν από την τουαλέτα τους, που αντιμετωπίζουν προβλήματα κινητικότητας, έλλειψη δύναμης στα κάτω άκρα ή διαταραχές βηματισμού.

Ενδείξεις:

Το ανυψωτικό τουαλέτας είναι πολύ χρήσιμο για άτομα μειωμένης κινητικότητας δεν είναι σε θέση να ανασκηθούν εύκολα από την τουαλέτα. - Μερική ή πλήρης απώλεια της κινητικότητας της σπονδυλικής στήλης ή των αρθρώσεων του γόνατος και του ισχίου.

Μειωμένη ικανότητα του ασθενούς να σηκωθεί ή να καθίσει, γεγονός που

Αντενδείξεις:

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε περίπτωση:

- διαταραχών της γνωστικής λειτουργίας
- σημαντικών διαταραχών ισορροπίας
- Αδυναμία του ασθενούς να καθίσει και να παραμείνει σε καθιστή θέση

3. Εγκατάσταση

Τυχόν εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να οδηγήσει σε μη ενδεδειγμένη χρήση και κίνδυνο ατυχήματος. Αυτό το προϊόν προορίζεται για την ανύψωση της λεκάνης της τουαλέτας για βοήθατό χρήση να σηκώνεται από αυτήν (+ 11cm). Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν εάν νομίζετε ότι κινδυνεύετε να πέσετε. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην διστάσετε να απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας.

Τοποθέτηση:

- 1-Ανασηκώστε το κάθισμα και το καπάκι της τουαλέτας.
- 2-Σπρώξτε το κάθισμα τουαλέτας προς τη λεκάνη.
- 3 - Ελέγξτε ότι τα χείλη προεξέχουν στο εξωτερικό και το εσωτερικό της λεκάνης. Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση αμφιβολίας για την ασφάλειά σας.
- 4-Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη σταθερότητα του προϊόντος.
- 5-Για να απομακρύνετε το προϊόν, αποσπάστε το τραβώντας προς τα πάνω. Για να το επαναφέρετε στη θέση του, επιστρέψτε στο σημείο 1.

Ενοικίαση: Εάν το προϊόν έχει συντηρηθεί σε τακτά διαστήματα και σωστά και μετά από ενδελεχή καθαρισμό και απολύμανση, μπορεί να ενοικιαστεί και πάλι.



Προσοχή, οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος και πρέπει να παραδίδονται κατά τη διάρκεια της νέας ενοικίασης.

4. Συντήρηση

Το ανυψωτικό λεκάνης πρέπει να καθαρίζεται καθημερινά με ένα μη

λειαντικό καθαριστικό. Μπορεί να καθαριστεί με μη χλωριωμένα προϊόντα τύπου Surfanios (εργαστήρια Anios) ή με σαπούνι και νερό. καθαρισμού υψηλής πίεσης. Η αποστείρωση είναι δυνατή στους 90°C με υγρασία αέρα 80% για 5 λεπτά.



Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή λειαντικά καθαριστικά ούτε συσκευές

5. Διαχείριση αποβλήτων

Απορρίψτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βλέπε σελίδα 6. Αυτό το προϊόν είναι βιοσυμβατό. Η διάρκεια εγγύησης του προϊόντος και των διαφόρων στοιχείων του καθορίζεται στους εμπορικούς όρους.



CZ - Prosíme, aby jste se před použitím výrobku seznámili s touto instrukcí a uschovali ji pro případ budoucích pochybností. Pokud tuto pomůcku používají jiné osoby, musí být před použitím informovány o bezpečnostních upozorněních.

1. BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE, NESPRÁVNÉ POUŽITÍ, NEBEZPEČÍ

- VŽDY se poradte se svým lékařem nebo dodavatelem, abyste zjistili správné nastavení a použití zařízení.
- Neskładujte venku a nenechávejte na slunci (POZOR: nenechávejte zařízení v autě v případě vysokých venkovních teplot).
- Nepoužívejte v extrémních teplotách (nad 38°C nebo pod 0°C).
- Nepoužívejte produkt venku – je určen pouze pro použití uvnitř

budov na standardní WC mise.

- Pečlivě kontrolujte stav spojovacích částí produktu (poklop, panty...).
- Používejte pouze v souladu s určením a správným způsobem: nestávejte na výrobek, nesedejte při zavřeném poklopu.
- VŽDY dodržujte hmotnostní limit uvedený na štítku výrobku anebo v návodu k použití.
- Pro vlastní bezpečnost neprovádějte na tomto zařízení žádnou změnu anebo úpravy. Poškozené nebo vadné díly vyměňte pouze za
- originální díly a nechte to provést technickým personálem.
- Po nasazení produktu na WC mísu před použitím se ujistěte, že je nasazen bezpečně a je stabilní.
- Nezavěšujte nic na produktu.
- Pokud jste produkt neužívali dlouhou dobu, nechte ho před použitím zkontrolovat technickým personálem.
- Vždy před použitím zkontrolujte stabilitu produktu.
- Během používání se nenaklánějte do stran, vyhněte se riziku ztráty rovnováhy a pádu.
- Nedovolte dětem, aby si s produktem hrály.



- Všechny nežádoucí účinky a nehody spojené s používáním produktu, by měly být hlášeny dodavateli (qualite@hacare.com) a kompetentním státním úřadům, které vykonávají dozor v oblasti zdravotnických prostředků.



- Záruka se nevztahuje na mechanické, termické a chemické poškození a jiná poškození vzniklá v důsledku nedostatečné údržby, chybné nebo nesprávné manipulace či skladování nebo použití neoriginálních dílů. Stejně tak záruka nezahrnuje díly nebo pracovní části podléhající přirozenému opotřebení.

2. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ, INDIKACE A KONTRAINDIKACE

Nástavec slouží ke zvýšení posedu na WC míse do komfortní výšky, která usnadňuje samostatné použití toalety. Výrobek pomáhá zachovat soukromí a nezávislost ve vykonávání fyziologických potřeb osobám s omezenou mobilitou, jak v domácích, tak i v ošetrovatelských podmínkách.

Indikace:

Pro osoby, které mají problémy s mobilitou, udržením rovnováhy, problémy při sedání a vstávání z WC mísy, oslabení bederního kloubu, po operacích bederních kloubů.

Kontraindikace:

- Kognitivní porucha, poruchy rovnováhy, spasticita.
- Hmotnost pacienta je vyšší než podporovaná hmotnost výrobku.
- Další kontraindikace: určí předepisující lékař na základě stavu pacienta

Půjčovna:

Produkt může být zapůjčován za předpokladu správného čištění a dezinfekce. Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být předán každému dalšímu uživateli.

3. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Nesprávné nastavení anebo používání mohou způsobit přetížení zařízení anebo mít negativní vliv na vaše zdraví. Zeptejte se specialisty jak používat produkt a ujistěte se, že všemu rozumíte. V případě nejistoty se neváhejte zeptat znovu.

1 – Zvedněte poklop WC mísy

2 – Nasadte nástavec na WC mísu až na doraz

3 – Ujistěte se, že límeček nástavce obepíná z obou stran hranu mísy

4 – Před usednutím zkontrolujte stabilitu

5 – Pro sejmutí nástavce jej stačí zatáhnout směrem nahoru

4. ČIŠTĚNÍ

Výrobek čistěte pravidelně při použití šetrných čisticích prostředků, vody s mýdlem a měkkého hadříku.

K dezinfekci používejte šetrné bezchlórové prostředky, jako například Surfianos (Anios laboratoires).

Možno sterilizovat v autoklávu: 90°C, vlhkost 80%, doba 5 minut.



NIKDY nepoužívejte mastné a olejové látky – riziko uklouznutí a pádu **NEPOUŽÍVEJTE** abrazivní prostředky ani vysokotlaké čističe – riziko poškození výrobku. K opravám používat výhradně správné nářadí a originální náhradní díly. Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být předán každému dalšímu uživateli.

5. LIKVIDACE

Po skončení životnosti produktu jej zlikvidujte v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu.

6. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Viz tabulka na straně 6. Doba trvání záruky na výrobek a jeho jednotlivé prvky je uvedena v obchodních podmínkách. Biokompatibilní.

SR - Molimo vas da pažljivo pročitate ova bezbednosna uputstva pre upotrebe i sačuvate ih za buduća pitanja.

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA, NEPRAVILNOSTI, OPASNOSTI

- Uvek se posavetujte sa lekarom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilno podešavanje i upotrebu.
- Nemojte se naginjati sa proizvoda kako biste izbegli pad.
- Nemojte sedeti ni stajati na poklopcu.
- Nemojte skladištiti proizvod napolju i nemojte ga ostavljati na suncu (Oprez: nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke spoljašnje temperature).
- Nemojte koristiti proizvod napolju, koristi se samo za unutrašnju upotrebu i na standardnim WC šoljama.
- Koristite pravilno i samo kao dodatak za wc šolju: nemojte klečati ili hodati po proizvodu, nemojte sedeti na poklopcu.
- Uvek se pridržavajte ograničenja težine navedenog na etiketi vašeg proizvoda.
- Na ovom proizvodu ne smeju se vršiti nikakve prepravke. Koristite samo originalne delove kako biste zamenili polomljen ili oštećen deo i neka to radi tehničko osoblje.
- Nakon montaže proizvoda, proverite je li sigurno fiskiran i siguran u svom položaju pre upotrebe.
- U slučaju da duže vreme niste koristili dodatak za wc, neka ga pregleda tehničko osoblje pre upotrebe.
- Uvek proverite stabilnost proizvoda pre upotrebe.
- Svaki ozbiljan incident koji dogodi u vezi sa uređajem treba prijaviti proizvođaču (qualite@hacare.com) i nadležnoj instituciji države u kojoj korisnik i / ili pacijent boravi.





- Garancija isključuje oštećenja nastala usled strukturnih promena na našim proizvodima, nedovoljnog održavanja, neispravnog ili nepravilnog rukovanja ili skladištenja ili upotrebe neoriginalnih delova. Isto tako, garancija isključuje delove ili radne delove koji su podložni prirodnom habanju.

2. NAMENA, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Namena:

Dodatak za WC šolju se koristi za podizanje visine WC šolje na udoban nivo, što olakšava sedenje i ustajanje. Dodatak za WC šolju olakšava samostalno korišćenje toaleta, održavajući dostojanstvo i privatnost za sve sa ograničenom pokretljivošću. Može se koristiti kod kuće i u domovima za negu.

Indikacije

- Nedostatak kontrole trupa, slabost u donjim ekstremitetima
- Gubitak ravnoteže, operacija kuka
- Poteškoće kod sedenja i ustajanja
- Ukočenost u kukovima i/ili kičmi

Kontraindikacije

Određuje lekar na osnovu stanja pacijenta (kao što su teški kognitivni poremećaji, težak gubitak ravnoteže, poteškoće kod sedenja). Težina pacijenta veća od nosivosti proizvoda.

3. MONTAŽA

Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako da ga koristite. Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja proizvoda ili pacijenta. Proizvod mora individualno prilagoditi tehničko osoblje kako bi odgovaralo vašim potrebama.

Pitajte tehničko osoblje kako se koristi ovaj proizvod i proverite jeste li jasno razumeli njihovo objašnjenje. U slučaju nedoumice, nemojte se

ustručavati da ponovo pitate. Nemojte koristiti proizvod ako vidite da postoji neki rizik.

- 1 - Podignite dasku WC šolje.
- 2 - Postavite dodatak na keramički deo WC šolje dok se ne fiksira.
- 3 - Proverite da li udubljenja na dodatku prekrivaju ivice WC šolje.
- 4 - Proverite stabilnost pre upotrebe.
- 5 - Za potrebe čišćenja, uklonite dodatak sa WC šolje i vratite ga nazad prateći ove korake.

Iznajmljivanje: Ako je proizvod redovno i pravilno održavan i temeljno očišćen i dezinfikovano, može se ponovo iznajmiti. Sledeće radnje održavanja moraju se izvršiti pre novog iznajmljivanja:

- 1 - Vizuelna procena: proverite da proizvod nema nedostataka ili oštećenja.
- 2 - Procena funkcija: proverite da rad proizvoda nije promenjen i po potrebi ga popravite.
- 3 - Čišćenje i dezinfekcija: ovaj proizvod se može čistiti i dezinfikovati uobičajenim kućnim proizvodima koji ne sadrže hlor.

Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda i mora se dostaviti novom korisniku.

4. ČIŠĆENJE

Dodatak za WC šolju mora se svakodnevno čistiti neabrazivnim sredstvom za čišćenje. Ne koristite korozivne ili abrazivne deterdžente ili uređaje za pranje pod pritiskom. Sterilizacija je moguća na 90°C (194°F) i 80% vlažnosti tokom 5 minuta.



Nemojte koristiti korozivne ili abrazivne deterdžente ili uređaje za pranje pod pritiskom, jer bi to moglo oštetiti proizvod.

5. ODLAGANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu sa regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Vidi stranicu 6. Ovaj proizvod je biokompatibilan. Garantni rok za proizvod i njegove različite elemente naveden je u komercijalnim uslovima.

EE

- Loe juhiseid hoolikalt enne kasutamist. Järgi juhiseid ja hoia neid turvaliselt. Kui seda abivahendit kasutavad teised, peaksid nad enne kasutamist olema hästi informeeritud järgnevate nõuannetega.

1. OHUTUSJUHISED, EBANORMAALNE KASUTAMINE, OHUD

- Alati konsulteerige oma spetsialistmüüjaga, et see esese paigaldada ja õppida, kuidas seda õigesti kasutada.
- Välistage kere liigset kallutamist külgedele, ette- või tahapoole. Jootraha oht.
- Ära istu kaanele (mudelite puhul, millel see on).
- Ära hoia õues, ära jäta päikese kätte (Ole ettevaatlik, et mitte jätta autosse otsese päikesevalguse kätte).
- Ära kasuta õues, vaid ainult tualetis
- Ära kasuta muul otstarbel kui selle toote jaoks: Ära põlvita ega seisa tootel.
- ALATI järgi etiketi või pakendi sisekanne kaalupiiranguid.

- Ära muuda seda artiklit. Vajadusel kasuta parandamiseks ainult originaalosi. Seda eset parandavad ainult kvalifitseeritud isikud.
- Kui toode on kokku pandud ja paigaldatud, veendu, et see on enne kasutamist stabiilne tualetile.
- Pikaajalise mittekasutamise korral lase toode üle vaadata oma spetsialistmüüjal.
- Kontrolli alati enne kasutamist stabiilsust.



- Iga tõsise seadmega seotud juhtumi tuleb teavitada tootjale (qualite@hacare.com) ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient tegutseb.



- Me ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud toodete modifitseerimisest, hoolduse puudumisest, ebaõigest käsitlemisest või hoiustamisest ega varuosade kasutamisest peale originaalosa. Garantii kulumisosadele või elementidele, mis on loomulikult kulumisele alluvad, on samuti välistatud.

2. KAVANDATUD KASUTUS, NÄIDUSTUSED JA VASTUNÄIDUSTUSED

Otstarbe: Selle tualeti pikenduse peamine eesmärk on hõlbustada ja turvaliselt paigaldada ning üleviia (seistes-istudes ja vastupidi) tualettidele. See tehniline abivahend on üldiselt soovitatav inimestele, kellel on raskusi tualetit tõusmisega, liikumiskõhased, alajäsemete jõupuudus või kõndimishäired.

Näidustused:

- Trunki juhtimise puudumine
- Tasakaaluhäired
- Isik, kellel on raskusi istumise ja püsti tõusmisega
- Lihasjäikus seljas ja puusades
- Alajäsemete nõrkus

Vastunäidustused:

- Kognitiivne kahjustus, märkimisväärne tasakaaluhäire või võimetus istuda või paigaldada.
- Patsiendi kaal, mis on suurem kui toode toetab.

3. PAIGALDUS

Vale kasutus või reguleerimine võib viia seadme või patsiendi ülekoormuseni. Seadet tuleb individuaalselt kohandada vastavalt teie vajadustele. Küsi tehniliselt personalilt, kuidas seda toodet kasutada, ja veendu, et said nende selgitusest selgelt aru. Kahtluse korral ära kõhkle uuesti küsimast. Ära kasuta toodet, kui näed riski.

- 1-Tõsta tualetipoti kang ja kaas.
- 2-Suruge WC-tõstik kaussi.
- 3-Kontrolli, et huuled oleksid kausi sees ja väljas üle voolavad. Ära kasuta, kui kahtled oma ohutuse huvides.
- 4-Kontrolli enne kasutamist stabiilsust.
- 5- Toote eemaldamiseks võta see korbist lahti, tõmmates seda ülespoole. Et see tagasi paika panna, korda seda punktis 1.

Rent: Kui toode on regulaarselt ja korrektselt hooldatud ning pärast põhjalikku puhastust ja desinfitseerimist, saab selle uuesti välja üürida. Hoolduse ajal tuleb enne uuesti rentimist teha järgmised toimingud:

- 1- Visuaalne hindamine: Veendu, et tootel pole defekte ega kahjustusi.
- 2- Funktsioonide hindamine: veendu, et toote töö pole muutunud ja vajadusel paranda see.
- 3- Puhastamine ja desinfitseerimine: seda toodet saab puhastada ja desinfitseerida tavapäraste kodutoodetega, mis ei sisalda kloori.



Tähelepanu: Seda toodet ei saa rentida, kui see on korralikult puhastatud. Kasutusjuhised on selle artikli lahutamatu osa ja tuleb uuesti üürimisel kohale toimetada

4. INTERVJU

Tualetipoti tõstjat tuleks iga päev puhastada mitteabasiivse puhastusvahendiga. Seda saab puhastada kloorivabade toodetega, nagu Surfanios (Anios laborid), või seebi ja veega. Steriliseerimine on võimalik 90°C juures, õhuniiskusega 80% 5 minuti jooksul. Puhasta toode pärast iga kasutuskorda sooja veega ja kloorivabade toodetega.



Ettevaatust: Ära kunagi kasuta korrosiivseid, abrasiivseid ega survepesuritooteid, mis võiksid toodet kahjustada.

5. JÄÄTMEKÄITLUS

Hoiustage taaskasutus- ja taaskasutuskeskuses (jäätmekäitluskeskuses) või pöördudes spetsialiseeritud jäätmete kogumise, sorteerimise ja taaskasutuse ettevõtte poole.

6. TEHNILISED ANDMED

Vaata tabelit, lehekülg 6. Materjalid: nahk on valmistatud PVC-st ja sisemus kõrge vastupidavusega vahust. See toode on biokompatibilis. Toote ja selle erinevate elementide garantii kestus on määratletud äritingimustes. Kasutuskestus: 2 aastat.

LT - Prieš naudojimą perskaitykite šias saugos instrukcijas ir turėkite jas iškilus klausimams.

1. SAUGOS INSTRUKCIJOS, NEĮPRASTAS NAUDOJIMAS, PAVOJAI

- Visada pasitarkite su gydytoju ar pardavėju dėl tinkamos priemonės pasirinkimo ir naudojimo.
- Venkite pernelyg didelio liemens pakreipimo į šonus, į priekį ar atgal. Apvartimo pavojus.
- Nesėskite ir nelipkite ant dangčio.
- Nelaiykite lauke, nepalikite saulėje (būkite atsargūs ir nepalikite automobilio viduje tiesioginiuose saulės spinduliuose).
- Nenaudokite lauke, naudokite patalpoje ant standartinių tualetu unitazų.
- Naudokite priemonę tinkamai kaip tualetu paaukštinimą: neklūpokite ir nelipkite ant jos, nesėdėkite ant dangčio.
- VISADA laikykitės etiketėje arba pakuotės lapelyje nurodytų svorio apribojimų.
- Pakeitimai šiai priemonei draudžiami. Naudokite tik originalias dalis pakeisti sulaužytą ar brokuotą dalį ir tai padaryti turi techninis personalas.
- Surinkę ir sumontavę priemonę, prieš naudodami įsitinkite, kad jis yra stabilus ant tualetu.
- Jei ilgai nenaudojote tualetu paaukštinimo, patikrinkite priemonę pas techninį personalą.
- Prieš naudojimą visada patikrinkite stabilumą.



- Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su prietaisu, reikia pranešti gamintojui (qualite@hacare.com) ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.



- Mes neatsakome už jokią žalą, atsiradusią dėl mūsų

gaminių modifikacijų, priežiūros trūkumo, netinkamo tvarkymo ar laikymo arba atsarginių dalių, išskyrus originalias dalis, naudojimo. Taip pat netaikoma garantija susidėvėjusioms dalims arba elementams, kurie natūraliai susidėvi.

2. PASKIRTIS, INDIKACIJOS IR KONTRAINDIKACIJOS

Paskirtis: tualetu paaukštinimas yra naudojamas patogiai pakelti tualetu aukštį, kad būtų galima lengviau atsisėsti ir atsistoti. Tualetu paaukštinimai palengvina savarankišką naudojimąsi tualetu, išlaikant asmens orumą ir privatumą, kuris turi judėjimo sutrikimų. Tualetu paaukštinimai gali būti naudojami namuose ar slaugos namuose.

Indikacijos:

- Liemens kontrolės stoka
- Pusiausvyros sutrikimai
- Asmuo, kuriam sunku atsisėsti ir atsistoti.
- Nugaros ir klubų raumenų sustingimas
- Apatinių galūnių silpnumas

Kontraindikacijos:

- Pažinimo sutrikimas, reikšmingas pusiausvyros sutrikimas, sedėjimo funkcijos sutrikimas
- Paciento svoris didesnis nei galima priemonės apkrova

3. MONTAVIMAS

Netinkamas naudojimas ar reguliavimas gali sukelti prietaiso ar paciento pernelyg didelį stresą. Prietaisas turi būti pritaikytas individualiai pagal jūsų poreikius. Paklauskite techninio personalo, kaip naudoti šį gaminį, ir įsitinkite, kad aiškiai supratote jų paaiškinimą. Jei kyla abejonių, nedvejodami paklauskite dar kartą. Nenaudokite gaminio, jei matote pavojų.

- 1-Pakelkite tualetu sėdynę ir dangtį.
2. Uždėkite ir įstatykite paaukštinimą ant unitazu dubens taip, kad prisitvirtintų.
- 3-Patikrinkite, ar tualetu paaukštinimo laikikliai dengia unitazu dubens kraštą.
- 4-Prieš naudojimą patikrinkite stabilumą.
- 5-Norėdami priemonę nuimti valymui, pakartokite veiksmą, nurodytą 1 punkte.

Nuoma: Jei prekė buvo reguliariai ir tinkamai prižiūrima, kruopščiai išvalius ir dezinfekavus, ją galima vėl išsinuomoti. Prieš naujai nuomojant priemonę, reikia atlikti šiuos veiksmus:

- 1- Vizualinis įvertinimas: įsitinkite, kad priemonė neturi defektų ar pažeidimų.
- 2- Funkcijų įvertinimas: įsitinkite, kad priemonės funkcijų savybės nepakeistos, jei reikia, pataisykite.
- 3- Valymas ir dezinfekavimas: šią priemonę galima valyti ir dezinfekuoti įprastais buitinais produktais, kuriuose nėra chloro.



Dėmesio: šią priemonę galima nuomoti tik tinkamai išvalius. Priemonės naudojimo instrukcija turi būti perduota naujam naudotojui.

4. VALYMAS

Tualetu paaukštinimą reikia kasdien valyti neabrazyviu valikliu. Jį galima valyti nechloruotais produktais, tokiais kaip Surfanios (Anios laboratorijos), arba muilu ir vandeniui. Nenaudokite korozinių ar abrazyvinių priemonių ar aukšto slėgio valiklių. Sterilizuoti galima 90 °C temperatūroje, esant 80 % oro drėgnumui, 5 minutes.



Atsargiai: Niekada nenaudokite abrazyvinių ar aukšto slėgio ploviklių, nes jos gali sugadinti priemonę.

5. UTILIZAVIMAS

Utilizokite priemonę perdirbimo ir utilizavimo centre (atlieku šalinimo centre) arba kreipkitės į specializuotą atlieku surinkimo, rūšiavimo ir perdirbimo įmonę.

6. TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Žiūrėkite lentelės 6 puslapį. Medžiagos: paviršius pagamintas iš PVC, o vidus iš didelio elastingumo putplasčio. Ši priemonė yra biologiškai suderinama. Priemonės ir jos atskirų dalių garantija yra nurodyta sutarties sąlygose. Naudojimo trukmė: 2 metai.

LV - "Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Ievērojiet norādījumus un rūpīgi tos saglabāji. Ja šo palīglīdzekli izmantos citas personas, tām pirms lietošanas ir jābūt pienācīgi informētām par tālāk sniegtajiem norādījumiem."

1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS, NEPARASTA LIETOŠANA, APDRAUDĒJUMI

- Vienmēr konsultējieties ar savu specializēto izplatītāju, lai uzstādītu šo precī un uzzinātu, kā to pareizi lietot.
- Izvairieties no pārmērīgas rumpja noliekšanās uz sāniem, uz priekšu vai atpakaļ. Apgāšanās risks.
- Nesēdēt uz vāka (modeļiem, kas ar to aprīkoti).
- Neuzglabāt ārpus telpām, neatstāt saulē (uzmanieties, lai neatstātu automašīnas iekšpusē tiešos saules staros).
- Nelietot ārpus telpām, bet tikai tualetēs

- Izmantojiet tikai, ka paaugstinājumu un pareizā veidā: nekļūpiet un nekāpiet uz izstrādājuma, nesēdēties uz vāka
- VIENMĒR ievērojiet svāra ierobežojumus uz etiķetes vai lietošanas instrukcijas.
- Nemodificējiēt šo rakstu. Ja nepieciešams, izmantojiet tikai oriģinālās detaļas, lai to labotu. Tikai kvalificēts personāls ir pilnvarots remontēt šo priekšmetu.
- Kad esat samontējis un uzstādījis produktu, pirms lietošanas pārliedcinieties, ka tas ir stabils uz tualetes.
- Ja paaugstinātais sēdekļis nav lietots ilgu laiku, pirms lietošanas ļaujiet to pārbaudīt tehniskajam personālam.
- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet stabilitāti.



- Par jebkuru nopietnu incidentu, kas saistīts ar ierīci, jāziņo ražotājam (qualite@hacare.com) un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.



- Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies mūsu produktu modifikāciju, apkopes trūkuma, nepareizas apstrādes vai uzglabāšanas vai rezerves daļu izmantošanas, kas nav oriģinālās detaļas. Tiek izslēgta arī garantija nolietojamām detaļām vai elementiem, kas pakļauti dabiskam nolietojumam.

2. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS, INDIKĀCIJAS UN KONTRINDIKĀCIJAS

Paredzētais lietojums: Šī tualetes paplašinājuma galvenais mērķis ir atvieglot un nodrošināt uzstādīšanu un pārvietošanu (stāvēt un sēdēt un otrādi) uz tualetēm. Šis tehniskais palīglīdzeklis parasti ir ieteicams cilvēkiem, kuriem ir grūtības piecelties no tualetes, ir kustību traucējumi, spēka trūkums apakšējās ekstremitātēs vai staigāšanas traucējumi.

Indikācijas:

- Vidukļa kontroles traucējumi

- Līdzsvara traucējumi
- Personai, kurai ir grūtības sēdēt un piecelties
- Muskuļu stīvums mugurā un gurnos
- Apakšējo ekstremitāšu vājums

Kontrindikācijas:

- Kognitīvie traucējumi, būtiski līdzsvara traucējumi vai nespēja sēdēt vai sēdēt mierīgi.
- Pacienta svārs ir lielāks par produkta svāru.

3. UZSTĀDĪŠANA

Nepareiza lietošana vai pielāgošana var izraisīt ierīces vai pacienta pārslodzi. Ierīce ir jāpielāgo individuāli atbilstoši jūsu vajadzībām. Jautājiēt tehniskajam personālam, kā lietot šo produktu, un pārliedcinieties, ka esat skaidri sapratis viņu skaidrojumu. Šābu gadījumā nevilcinieties jautāt vēlreiz. Nelietojiet produktu, ja redzat jebkādu risku.

1-Paceliet tualetes sēdekli un vāku.

"2-Nospiediet paaugstinājumu leju uz tualetes poda, līdz tas cieši nostājas savā vietā"

3- Pārliedcinieties, ka paaugstinājuma "maliņas" pārklāj tualetes poda malu. Nelietojiet, ja rodas šaubas jūsu drošībai.

4-Pirms lietošanas pārbaudiet stabilitāti.

5- Vienkārši noņemiet paaugstinājumu, lai to notīrītu, un atkārtoti uzstādiēt, sākot no 1. punkta.

Noma: Ja prece ir regulāri un pareizi apkopta un pēc rūpīgas tīrīšanas un dezinfekcijas, to var iznomāt vēlreiz. Pirms atkārtotas nomas apkopes laikā jāveic šādas darbības:

1- Vizuālais novērtējums: Pārliedcinieties, ka produktam nav defektu vai bojājumu.

2- Funkciju novērtēšana: pārlicinieties, ka produkta darbība nav mainīta, un, ja nepieciešams, salabojiet to.

3- Tīrīšana un dezinfekcija: šo produktu var tīrīt un dezinficēt ar parastajiem mājāsaiņniecības produktiem, kas nesatur hloru.



"Uzmanību: Šo precī drīkst iznomāt tikai tad, ja tas ir pienācīgi notīrīts. Lietošanas instrukcijas ir neatņemama šī izstrādājuma sastāvdaļa un tās ir jānodod, iznomājot to atkārtoti."

4. TĪRĪŠANA

Tualetes paaugstinājums ir jāmazgā katru dienu, izmantojot neabrazīvu tīrīšanas līdzekli. To var tīrīt ar produktiem, kas nesatur hloru, piemēram, Surfianos (Anios laboratorijas), vai ar ziepjūdeni. Nelietojiet korozīvus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un augstspiediena mazgātājus. Sterilizācija iespējama 90°C temperatūrā un 80 % mitrumā 5 minūtes.



Uzmanību: Nekad nelietojiet kodīgus, abrazīvus vai augstspiediena mazgāšanas līdzekļus, kas var sabojāt produktu.

5. UTILIZĀCIJA

Utilizējiet pārstrādes vai atkritumu apsaimniekošanas centrā, vai nododiet specializētam atkritumu savākšanas un pārstrādes uzņēmumam.

6. TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

"Skatiet tabulu 6. lappusē. Materiāli: ārējā daļa izgatavota no PVC, iekšpuse – no augstas elastības putām. Izstrādājums ir bioloģiski saderīgs. Garantijas termiņš izstrādājumam un tā sastāvdaļām ir norādīts komerciālajos nosacījumos. Lietošanas ilgums: 2 gadi."



46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare -
Diffusion et reproduction interdites
- Visuels non contractuels - HAcare peut
apporter à ses fabrications toutes
modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2026-01-27